

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МЕТАФОР В АРГУМЕНТАТИВНОМ ДИСКУРСЕ

© 2011 Г.Н.Якушева

Самарский государственный университет путей сообщения

Статья поступила в редакцию 14.04.2011.

В статье анализируются способы выражения мыслей при помощи метафоры в аргументативном дискурсе, рассматриваются возможные подходы к изучению метафоры, приёмы аргументирования с использованием образов.

Ключевые слова: аргументирование, метафора, образ, мышление, речь, доказательство, убедительность, синтез, анализ.

Педагогическая практика показывает, что школьники и студенты испытывают затруднения при создании аргументативных текстов. Современные исследователи отмечают, что «вопросы формирования аргументативных умений приобрели особую значимость в области риторического образования...»¹. На необходимость соединения логического и образного начала в обучении аргументированию указывал ещё К.П.Зеленецкий: «Поняв сущность и значение риторического перенесения мыслей в тропах, легко будет понять и случаи и способы, когда и как употреблять это перенесение. Тут же с определением логического значения тропов должна быть показана и эстетическая сторона в их значении»². Аристотель считал, что «особенно важно быть искусным в метафорах, так как только этому одному нельзя научиться у других; эта способность служит признаком таланта»³. Противоположное мнение высказывает А.Ричардс: «...каждый из нас овладевает искусством метафоры так же, как мы обучаемся всему, что делает нас людьми»⁴. Необходимо разработать методы, которые могут «...помочь передаче этого искусства – владения метафорой – от человека к человеку»⁵. Образная речь ёмкая и краткая. Студентам предлагается изложить без образа всё, что содержится в четверостишии:

Немая мысль таится в подсознание,
Рассудку не достичь её глубин,
И лишь волшебный мир воспоминаний
Питает мозг обрывками картин.
(А.Ершов «Рождение стиха»)⁶.

Без образа содержание излагается пространно, выражения стандартные, шаблонные. Переносное выражение должно изображать действие, тогда содержание мысли становится очевидным, возникает картина. Возьмём пример: «Человек – карета; ум – кучер; деньги и знакомства – лошади; чем более лошадей, тем скорее и быстрее карета скачет в гору» (курсив автора)⁷. Вначале студентам предлагается для осмысления только три метафоры. Не сообщается, что авторство приписывается М.Ю.Лермонтову. Респонденты не объединяют все три метафоры в одну картину, интерес вызывает третья метафора, вернее, первая часть её; следует оценка: деньги и знакомства – это хорошо». После знакомства с текстом целиком у респондентов возникает картина мчащейся «в гору» кареты, запряжённой лошадьми; осознаётся роль кучера в этой гонке, то есть значение ума в жизни человека. Студентам нужно давать задания по созданию и использованию образа как средства мышления и как средства усиления впечатления. На образах нужно показать, как в разных сферах деятельности известные ораторы, мыслители пользуются одним образом, ведь образы «ничьи», «божьи»⁸. А.А.Потебня писал об особенностях образного мышления: «Образ заменяет множественное, сложное, трудноуловимое по отдалённости, не-

⁰ Якушева Галина Николаевна, аспирант кафедры инженерной педагогики и культуры делового общения.
E-mail: Galina100149@mail.ru

¹ Махновская Н.И. Система обучения аргументативным умениям в курсе риторики в вузе и школе: Автореф. дисс... докт.пед.н. – М.: 2004. – С. 4.

² Зеленецкий К.П. Исследование о риторике. – М.: 1991. – С.22.

³ Аристотель. Поэтика // Античные теории языка и стиля. – СПб.: 1996. – С. 186.

⁴ Ричардс А. Философия риторики // Теория метафоры. – М.: 1990. – С. 45.

⁵ Там же. – С. 59.

⁶ Левитин К. Скульптура мысли // Пути в неизвестное. – М.: 1986. – С. 107.

⁷ Лермонтов М.Ю. Приписываемое Лермонтову. – Собрание соч. В 4-х т. – Т.4. – М.: 1976. – С. 371.

⁸ Шкловский В.Б. Искусство как приём // О теории прозы. – М.: 1983. – С. 10.

ясности, чем-то относительно единичным и простым, близким, определённым, наглядным»⁹.

Выражение «гордиев узел» означает запутанное дело, которое необходимо разрешить. Александр Македонский рассёк мечом узел, завязанный Гордием¹⁰. Ф.Н.Плевако в своей речи по делу Московского Ссудного Коммерческого банка, используя эту легенду, создаёт образную картину рассечения узла клеветы мечом правосудия. Обращаясь к суду, он сказал: «Меч этого правосудия в ваших руках. Извлеките его и рассеките ...не сидящих перед вами, – они да живут, – но тот узел клеветы и хитро-сплетений, который враги собрали над головами осужденных»¹¹. Выступая обвинителем по делу об утоплении крестьянки Емельяновой её мужем, А.Ф.Кони сказал, что женщина сделала «свидетельницей важного и мрачного события»¹². Пошли слухи. «Говор этот группировался около Аграфены Суриной, она была его узлом, так как она будто бы проговорила, что Лукерья не утопилась, а утоплена мужем»¹³. Аграфена вольно или невольно была *узлом* многих событий, которые и привели к судебной драме. Защищая братьев Келеш, С.А.Андреевский создал образ узла, который направлял мысль в судебном разбирательстве: если узел обвинения с фокусом, то «...стоит только поймать секретный, замаскированный кончик или петельку, потянуть за них, и все путы разматываются сами собою – человек из них выходит совершенно свободным»¹⁴.

На примерах аргументативных текстов студентам нужно показать, какие функции свойственны метафоре. Метафора может выполнять характеризующую функцию. Адвокат М.М.Винавер, историк права, характеризует образ оратора эпохи судебных реформ 1864 года как категорию риторическую: «Создавались для них даже ходячие характеристики, довольно меткие, близкие к истине: Жуковский – язвительный, злой Мефистофель; Александров – режущий с холодной страстью скальпель; Андреевский – чарующий эфирным изяществом эстет и т.д. К одному Спасовичу, из великанов великану, никакой ярлык не приклеен и приклеен не

будет»¹⁵. Такую оценку В.Д.Спасович заслужил и тем, что, переходя от анализа к синтезу, создавал грандиозные картины жизни общества, устройства судопроизводства, в которых метафора выполняла интеграционную функцию. В речи по делу Мельницких он говорил о необходимости соблюдать законы. «Общество, как известно, держится законом, иначе оно тотчас же распалось бы на свои составные атомы. Закон – его цемент, его живая связь, он походит на свод в здании, он ограждает свободу каждого лица в его правовой области. Всякий раз, когда он не исполняется, его надо восстанавливать. Работа постоянного ремонта возложена на суд. Раз суд не будет исполнять своей задачи, стены здания будут трескаться, общество начнёт разлагаться»¹⁶.

На примерах метафор В.Д.Спасовича и П.А.Александрова можно показать студентам субъективно-личностный фактор в применении образных средств. Известный адвокат П.А.Александров тоже использует образ здания, давая оценку обвинению по делу о похищении и умерщвлении девочки. Структуру обвинения адвокат воссоздаёт перед ними образно: «... я вижу здание, с виду величественное, обширное, сложное. Я вижу стиль и единство в деталях, я готов заподозрить даже и присутствие в нём художественной правды: здание готическое, зубчатые линии, как лес мачт Миланского собора, бегут в небеса; на каждой остроконечности повисла улика против нас, крупные доказательства в виде скульптурных фигур расположились в нишах здания»¹⁷. Первым условием основательности обвинения является тот факт, что преступник и его жертва были в одном месте в одно и то же время. Но этого условия нет. Защитник образно описывает ход развития своей мысли: «Я вижу роковую архитектурную ошибку в фундаменте...»¹⁸.

Знакомство с типовой структурой аргументативного текста можно осуществить традиционно, не привлекая образных определений, и посредством образной речи, которая даёт хороший результат. Например, нужно дать определение понятию «факт». Предварительно можно обратиться к образным определениям этого понятия: «Факты – это воздух учёного. Без них вы никогда не сможете взлететь. Без них ваши «теории» – пустые потуги»¹⁹. И.П.Павлов указыва-

⁹ *Потебня А.А.* Теоретическая поэтика. – М.: 1990. – С. 163.

¹⁰ *Ашукин Н.С., Ашукина М.Г.* Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения. – М.: 1986. – С. 157.

¹¹ *Плевако Ф.Н.* Речь. Т.2. – М.: 1910. – С. 382.

¹² *Кони А.Ф.* По делу об утоплении крестьянки Емельяновой её мужем // Избранные труды и речи / Сост. И.В.Потапчук. – Тула: 2000. – С. 279.

¹³ *Там же.* – С. 278.

¹⁴ *Андреевский С.А.* Дело братьев Келеш. Поджог застрахованного имущества // Избранные труды и речи. Сост. И.В.Потапчук. – Тула: 2000. – С.33.

¹⁵ *Винавер М.М.* Недавнее: (воспоминания и характеристики). – Пг., 1917. – С.41.

¹⁶ *Спасович В.Д.* Дело Мельницких // Речь известных русских юристов: Сборник. – М.: 1985. – С. 483.

¹⁷ *Александров П.А.* Дело Сарры Модебадзе // Судебные речи известных русских юристов. – М.: 2011. – С. 269.

¹⁸ *Там же.* – С. 270.

ет подходы к работе с фактами: «Но, изучая, экспериментируя, наблюдая, старайтесь не оставаться у поверхности фактов. Не превращайтесь в архивариусов фактов. Пытайтесь проникнуть в тайну их возникновения. Настойчиво ищите законы, ими управляющие»²⁰. Образные определения легче понимаются, хранятся в долговременной памяти студентов.

В связи с вышесказанным, можно сделать вывод о том, что обучение студентов использованию метафор в аргументативном дискурсе

формирует: 1) отношение к метафорическому процессу как чувственно-образному познанию мира; 2) интерес к метафоре как средству самовыражения; 3) положительное отношение к метафоре как средству образной доказательности; 4) аргументативные умения, интегрирующие логическое и образное мышление.

¹⁹ Павлов И.П. Письмо к молодёжи // Общественно-научные статьи. – Киев: 1953. – С. 15.

²⁰ Там же.

TEACHING STUDENTS TO USE METAPHORS IN ARGUMENTATIVE DISCOURSE

© 2011 G.N.Yakusheva^o

Samara State University of Railway Transport

The article analyzes ways of expressing ideas through use of metaphor in argumentative discourse and discusses possible approaches to the study of metaphor and imaginative reasoning techniques.

Key words: argumentation, metaphor, image, thought, speech, evidence, conviction, synthesis, analysis.

^oYakusheva Galina Nikolaevna, graduate student of engineering pedagogy and cultural business communication. E-mail: Galina100149@mail.ru